

## 211. Daniele

*Fé si Beatrice qual fê Daniello,  
Nabuccodonosor levando d'ira,  
che l'avea fatto ingiustamente fello;*

Par. IV 13-15

Siamo in Paradiso, nel Cielo della Luna, dove appaiono a Dante gli Spiriti Inadempienti, che non hanno tenuto fede al voto. Nel terzo canto il poeta ha incontrato **Piccarda Donati**, che gli ha spiegato come ogni posizione nella gerarchia dei beati è comunque paradisiaca. Ora, all'inizio del quarto canto, **Dante** ha due dubbi, ai quali vorrebbe le sapienti risposte di **Beatrice**. Ma non sa decidersi da dove cominciare. Lei, che vede ogni cosa direttamente in Dio, anche i pensieri del suo assistito, lo anticipa.

*Intra due cibi, distanti e moventi  
d'un modo, prima si morria di fame,  
che liber'omo l'un recasse ai denti;  
si si starebbe un agno intra due brame  
di fieri lupi, igualmente temendo;  
si si starebbe un cane intra due dame:  
per che, s'i' mi tacea, me non riprendo,  
da li miei dubbi d'un modo sospinto,  
poi ch'era necessario, né commendo.  
Io mi tacea, ma 'l mio disir dipinto  
m'era nel viso, e 'l dimandar con ello,  
più caldo assai che per parlar distinto.*

Par. IV 1-12

“Un uomo libero di scegliere, posto fra due cibi a uguale distanza e ugualmente appetibili, morirebbe di fame prima di portarne uno alla bocca; così un agnello starebbe tra due lupi affamati, temendo di qua e di là; così starebbe un cane tra due daini: per cui, se io tacevo, non biasimo né lodo me stesso, poiché ciò era inevitabile visto che ero spinto dai miei dubbi allo stesso modo. Io tacevo, ma il mio desiderio era dipinto sul mio viso insieme con la mia domanda, ancora più bruciante che se avessi parlato.”

L'attacco del canto è iperbolico. Dante espone esasperandolo “comicamente” il concetto del libero arbitrio, che è centrale nel suo pensiero. Ma Beatrice, madonna Teologia, è al suo fianco proprio per rispondere alle sue domande:

*Fé si Beatrice qual fê Daniello,  
Nabuccodonosor levando d'ira,  
che l'avea fatto ingiustamente fello;  
e disse: «Io veggio ben come ti tira  
uno e altro disio, sì che tua cura  
sé stessa lega sì che fuor non spira»<sup>1</sup>.*

Par. IV 13-18

“Beatrice fece come Daniele quando placò l'ira di Nabucodonosor, che era diventato ingiustamente crudele; e disse: ‘Vedo bene come l'uno e l'altro desiderio ti attraggono, così che la tua ansia blocca se stessa e non diventa voce.’”

Personaggio biblico. Dante leggeva nella Bibbia:

“In anno secundo regni Nabuchodonosor, vidit Nabuchodonosor somnium, et conterritus est spiritus ejus, et somnium ejus fugit ab eo. Praecepit autem rex ut convocarentur arioli, et magi, et malefici, et Chaldaei, ut indicarent regi somnia sua. Qui cum venissent, steterunt coram

rege. Et dixit ad eos rex: Vidi somnium, et mente confusus ignoro quid viderim. Responderuntque Chaldaei regi syriace: Rex, in sempiternum vive! dic somnium servis tuis, et interpretationem ejus indicabimus. Et respondens rex ait Chaldaeis: Sermo recessit a me: nisi indicaveritis mihi somnium, et conjecturam ejus, peribitis vos, et domus vestrae publicabuntur. Si autem somnium, et conjecturam ejus narraveritis, praemia, et dona, et honorem multum accipietis a me. Somnium igitur, et interpretationem ejus indicate mihi. Responderunt secundo, atque dixerunt: Rex somnium dicat servis suis, et interpretationem illius indicabimus. Respondit rex, et ait: Certe novi quod tempus redimitis, scientes quod recesserit a me sermo. Si ergo somnium non indicaveritis mihi, una est de vobis sententia, quod interpretationem quoque fallacem, et deceptione plenam composueritis, ut loquamini mihi donec tempus pertranseat. Somnium itaque dicite mihi, ut sciam quod interpretationem quoque ejus veram loquamini. Respondentes ergo Chaldaei coram rege, dixerunt: Non est homo super terram, qui sermonem tuum, rex, possit implere: sed neque regum quisquam magnus et potens verbum hujuscemodi sciscitatur ab omni ariolo, et mago, et Chaldaeo. Sermo enim, quem tu quaeris, rex, gravis est: nec reperietur quisquam qui indicet illum in conspectu regis, exceptis diis, quorum non est cum hominibus conversatio. Quo audito, rex, in furore et in ira magna, praecepit ut perirent omnes sapientes Babylonis. Et egressa sententia, sapientes interficiebantur: quaerebanturque Daniel et socii ejus, ut perirent. Tunc Daniel requisivit de lege atque sententia ab Arioch principe militiae regis, qui egressus fuerat ad interficiendos sapientes Babylonis. Et interrogavit eum, qui a rege potestatem acceperat, quam ob causam tam crudelis sententia a facie regis esset egressa. Cum ergo rem indicasset Arioch Danieli, Daniel ingressus rogavit regem ut tempus daret sibi ad solutionem indicandam regi. Et ingressus est domum suam, Ananiaeque et Misaeli et Azariae, sociis suis, indicavit negotium, et quaerent misericordiam a facie Dei caeli super sacramento isto, et non perirent Daniel et socii ejus cum ceteris sapientibus Babylonis. Tunc Danieli mysterium per visionem nocte revelatum est: et benedixit Daniel Deum caeli, [...]. Tunc Arioch festinus introduxit Danielem ad regem, et dixit ei: Inveni hominem de filiis transmigrationis Juda, qui solutionem regi annuntiet. Respondit rex, et dixit Danieli, cujus nomen erat Baltassar: Putasne vere potes mihi indicare somnium, quod vidi, et interpretationem ejus? Et respondens Daniel coram rege, ait: Mysterium, quod rex interrogat, sapientes, magi, arioli, et aruspices nequeunt indicare regi: sed est Deus in caelo revelans mysteria, qui indicavit tibi, rex Nabuchodonosor, quae ventura sunt in novissimis temporibus. Somnium tuum, et visiones capitis tui in cubili tuo hujuscemodi sunt. Tu, rex, cogitare coepisti in strato tuo, quid esset futurum post haec: et qui revelat mysteria, ostendit tibi quae ventura sunt. Mihi quoque non in sapientia, quae est in me plus quam in cunctis viventibus, sacramentum hoc revelatum est: sed ut interpretatio regi manifesta fieret, et cogitationes mentis tuae scires. Tu, rex, videbas, et ecce quasi statua una grandis: statua illa magna, et statura sublimis stabat contra te, et intuitus ejus erat terribilis. Hujus statuae caput ex auro optimo erat, pectus autem et brachia de argento, porro venter et femora ex aere, tibiae autem ferreae: pedum quaedam pars erat ferrea, quaedam autem fictilis. Videbas ita, donec abscissus est lapis de monte sine manibus: et percussit statuum in pedibus ejus ferreis et fictilibus, et comminuit eos. Tunc contrita sunt pariter ferrum, testa, aes, argentum, et aurum, et redacta quasi in favillam aestivae areae, quae rapta sunt vento, nullusque locus inventus est eis: lapis autem, qui percusserat statuum, factus est mons magnus, et implevit universam terram. Hoc est somnium: interpretationem quoque ejus dicemus coram te, rex. Tu rex regum es: et Deus caeli regnum, et fortitudinem, et imperium, et gloriam dedit tibi: et omnia, in quibus habitant filii hominum, et bestiae agri: volucres quoque caeli dedit in manu tua, et sub ditione tua

<sup>1</sup> Dante non parla e manifesta la voglia di sapere solo con il colore del volto. Una sorta di annichilimento della volontà davanti all'urgenza della scelta. Annichilimento che dona serietà ai tre paragoni favolistici iniziali.

universa constituit: tu es ergo caput aureum. Et post te consurget regnum aliud minus te argenteum: et regnum tertium aliud aereum, quod imperabit universae terrae. Et regnum quartum erit velut ferrum: quomodo ferrum comminuit, et domat omnia, sic comminuet, et conteret omnia haec. Porro quia vidisti pedum, et digitorum partem testae figuli, et partem ferream, regnum divisum erit: quod tamen de plantario ferri orietur, secundum quod vidisti ferrum mistum testae ex luto. Et digitos pedum ex parte ferreos, et ex parte fictiles: ex parte regnum erit solidum, et ex parte contritum. Quod autem vidisti ferrum mistum testae ex luto, commiscebuntur quidem humano semine, sed non adhaerebunt sibi, sicut ferrum misceri non potest testae. In diebus autem regnorum illorum suscitabit Deus caeli regnum, quod in aeternum non dissipabitur, et regnum ejus alteri populo non tradetur: comminuet autem, et consumet universa regna haec, et ipsum stabit in aeternum. Secundum quod vidisti, quod de monte absissus est lapis sine manibus, et comminuit testam, et ferrum, et aes, et argentum, et aurum, Deus magnus ostendit regi quae ventura sunt postea: et verum est somnium, et fidelis interpretatio ejus. Tunc rex Nabuchodonosor cecidit in faciem suam, et Danielem adoravit, et hostias, et incensum praecepit ut sacrificarent ei.<sup>1</sup> (Daniel II 1-46).

“Nel secondo anno del suo regno, Nabucodonosor fece un sogno e il suo animo ne fu tanto agitato da non poter più dormire. Allora il re ordinò che fossero chiamati i maghi, gli astrologi, gli incantatori e i caldei a spiegargli i sogni. Questi vennero e si presentarono al re. Egli disse loro: ‘Ho fatto un sogno e il mio animo si è tormentato per trovarne la spiegazione’. I caldei risposero al re (aramaico): ‘Re, vivi per sempre. Racconta il sogno ai tuoi servi e noi te ne daremo la spiegazione’. Rispose il re ai caldei: ‘Questa è la mia decisione: se voi non mi rivelate il sogno e la sua spiegazione sarete fatti a pezzi e le vostre case saranno ridotte in letamai. Se invece mi rivelerete il sogno e me ne darete la spiegazione, riceverete da me doni, regali e grandi onori. Ditemi dunque il sogno e la sua spiegazione’. Essi replicarono: ‘Esponga il re il sogno ai suoi servi e noi ne daremo la spiegazione’. Rispose il re: ‘Comprendo bene che voi volete guadagnar tempo, perché avete inteso la mia decisione. Se non mi dite qual era il mio sogno, una sola sarà la vostra sorte. Vi siete messi d'accordo per darmi risposte astute e false in attesa che le circostanze si mutino. Perciò ditemi il sogno e io saprò che voi siete in grado di darmene anche la spiegazione’. I caldei risposero davanti al re: ‘Non c'è nessuno al mondo che possa soddisfare la richiesta del re: difatti nessun re, per quanto potente e grande, ha mai domandato una cosa simile ad un mago, indovino o caldeo. La richiesta del re è tanto difficile, che nessuno ne può dare al re la risposta, se non gli dei la cui dimora è lontano dagli uomini’. Allora il re, acceso di furore, ordinò che tutti i saggi di Babilonia fossero messi a morte. Il decreto fu pubblicato e già i saggi venivano uccisi; anche Daniele e i suoi compagni erano ricercati per essere messi a morte.

Intervento di Daniele

Ma Daniele rivolse parole piene di saggezza e di prudenza ad Ariòch, capo delle guardie del re, che stava per uccidere i saggi di Babilonia, e disse ad Ariòch, ufficiale del re: ‘Perché il re ha emanato un decreto così severo?’. Ariòch ne spiegò il motivo a Daniele. Egli allora entrò dal re e pregò che gli si concedesse tempo: egli avrebbe dato la spiegazione dei sogni al re. Poi Daniele andò a casa e narrò la cosa ai suoi compagni, Anania, Misaele e Azaria, ed essi implorarono misericordia dal Dio del cielo riguardo a questo mistero, perché Daniele e i suoi compagni non fossero messi a morte insieme con tutti gli altri saggi di Babilonia. Allora il mistero fu svelato a Daniele in una visione notturna; perciò Daniele benedisse il Dio del cielo: (...) Ariòch condusse in fretta Daniele alla presenza del

re e gli disse: ‘Ho trovato un uomo fra i Giudei deportati, il quale farà conoscere al re la spiegazione del sogno’. Il re disse allora a Daniele, chiamato Baltazzàr: ‘Puoi tu davvero rivelarmi il sogno che ho fatto e darmene la spiegazione?’. Daniele, davanti al re, rispose: ‘Il mistero di cui il re chiede la spiegazione non può essere spiegato né da saggi, né da astrologi, né da maghi, né da indovini; ma c'è un Dio nel cielo che svela i misteri ed egli ha rivelato al re Nabucodonosor quel che avverrà al finire dei giorni. Ecco dunque qual era il tuo sogno e le visioni che sono passate per la tua mente, mentre dormivi nel tuo letto. O re, i pensieri che ti sono venuti mentre eri a letto riguardano il futuro; colui che svela i misteri ha voluto svelarti ciò che dovrà avvenire. Se a me è stato svelato questo mistero, non è perché io possieda una sapienza superiore a tutti i viventi, ma perché ne sia data la spiegazione al re e tu possa conoscere i pensieri del tuo cuore. Tu stavi osservando, o re, ed ecco una statua, una statua enorme, di straordinario splendore, si ergeva davanti a te con terribile aspetto. Aveva la testa d'oro puro, il petto e le braccia d'argento, il ventre e le cosce di bronzo, le gambe di ferro e i piedi in parte di ferro e in parte di creta. Mentre stavi guardando, una pietra si staccò dal monte, ma non per mano di uomo, e andò a battere contro i piedi della statua, che erano di ferro e di argilla, e li frantumò. Allora si frantumarono anche il ferro, l'argilla, il bronzo, l'argento e l'oro e divennero come la pula sulle aie d'estate; il vento li portò via senza lasciar traccia, mentre la pietra, che aveva colpito la statua, divenne una grande montagna che riempi tutta quella regione. Questo è il sogno: ora ne daremo la spiegazione al re. Tu o re, sei il re dei re; a te il Dio del cielo ha concesso il regno, la potenza, la forza e la gloria. A te ha concesso il dominio sui figli dell'uomo, sugli animali selvatici, sugli uccelli del cielo; tu li domini tutti: tu sei la testa d'oro. Dopo di te sorgerà un altro regno, inferiore al tuo; poi un terzo regno, quello di bronzo, che dominerà su tutta la terra. Vi sarà poi un quarto regno, duro come il ferro. Come il ferro spezza e frantuma tutto, così quel regno spezzerà e frantumerà tutto. Come hai visto, i piedi e le dita erano in parte di argilla da vasaio e in parte di ferro: ciò significa che il regno sarà diviso, ma avrà la durezza del ferro unito all'argilla. Se le dita dei piedi erano in parte di ferro e in parte di argilla, ciò significa che una parte del regno sarà forte e l'altra fragile. Il fatto d'aver visto il ferro mescolato all'argilla significa che le due parti si uniranno per via di matrimoni, ma non potranno diventare una cosa sola, come il ferro non si amalgama con l'argilla. Al tempo di questi re, il Dio del cielo farà sorgere un regno che non sarà mai distrutto e non sarà trasmesso ad altro popolo: stritolerà e annienterà tutti gli altri regni, mentre esso durerà per sempre. Questo significa quella pietra che tu hai visto staccarsi dal monte, non per mano di uomo, e che ha stritolato il ferro, il bronzo, l'argilla, l'argento e l'oro. Il Dio grande ha rivelato al re quello che avverrà da questo tempo in poi. Il sogno è vero e degna di fede ne è la spiegazione’.

Professione di fede del re.

Allora il re Nabucodonosor piegò la faccia a terra, si prostrò davanti a Daniele e ordinò che gli si offrissero sacrifici e incensi.”

Come Daniele calmò l'ira di Nabucodonosor, Beatrice calma l'inquietudine di Dante, interpretando i suoi desideri inespressi che lei, come il profeta del sogno, vede nella mente stessa di Dio. Il primo dubbio di Dante è: perché Dio attribuisce alla vittima di violenza una parte della colpa nel non aver tenuto fede al voto? La “santissima” risponde:

*Se violenza è quando quel che pate  
niente conferisce a quel che sforza,  
non fuor quest'alme per essa scusate;  
ché volontà, se non vuol, non s'ammorza,  
ma fa come natura face in foco,*

<sup>1</sup> La statua di vari materiali ritorna in **Dante** nella figura del **Veglio di Creta** (vedi).

*se mille volte violenza<sup>1</sup> il torza.  
Per che, s'ella si piega assai o poco,  
segue la forza; e così queste fero  
possendo rifuggir nel santo loco.  
Se fosse stato lor volere intero,  
come tenne Lorenzo in su la grada,  
e fece Muzio a la sua man severo,  
così l'avria ripinte per la strada  
ond'eran tratte, come fuoro sciolte;  
ma così salda voglia è troppo rada.*

*Par. IV 73-87*

“Se si ha violenza quando colui che la subisce non asseconda in nulla colui che la compie, allora queste anime non furono scusate per essa; infatti la volontà, se non vuole, non si spegne, ma fa come il fuoco che tende per natura a salire, anche se mille volte la violenza lo spinge in basso. Infatti, se la volontà si piega poco o molto, asseconda la violenza; e così fecero queste anime, dal momento che avrebbero potuto fuggire e tornare nel loro convento. Se la loro volontà fosse stata piena, come quella che tenne san Lorenzo sulla graticola e quella che fece Muzio Scevola severo con la sua mano, essa le avrebbe riportate sulla strada da cui furono strappate, non appena libere dall'impedimento fisico; ma una volontà così ferma è troppo rara.”

La seconda domanda riguarda il pensiero di Platone. Dante ha letto che il filosofo greco pensava che le anime, dopo la morte, tornano ognuna al Cielo dal quale è scesa al momento della nascita. La visione di questi spiriti nel Cielo della Luna sembra dare ragione al grande pagano. Beatrice spiega che non è così. Vedi **Platone**.

---

<sup>1</sup> Del vento.